

## Llei de la quota d'Immigració per al darrer trimestre de 1993 i el primer semestre de 1994

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 4 de novembre de 1993 ha aprovat la següent:

Llei de la quota d'Immigració per al darrer trimestre de 1993 i el primer semestre de 1994

### Exposició de motius

Actualment el Principat d'Andorra es troba immers en un important procés de canvi institucional, que afecta tots els àmbits de la vida pública i, entre ells, el de la immigració, ja que l'aprovació de la Constitució ha comportat que el Consell General i el Govern assumeixin totes les competències en matèria d'immigració, respectivament legislatives i executives.

Des de fa anys, el Consell General ha posat de manifest la insuficiència del Decret de Bases de la Immigració, de 26 de juny de 1980, i les seves disposicions complementàries de 25 d'abril de 1984, per a regular la política migratòria del nostre país. Per aquest motiu, tan aviat com ha assumit la competència legislativa plena, aquesta Cambra ha iniciat la redacció d'una legislació reguladora de la immigració, que sembla millor adaptada a les necessitats del Principat.

Però, en tant que aquesta nova legislació no estigui aprovada i en disposició d'aplicar-se, és necessària l'aprovació d'una quota d'immigració, que abastarà els darrers mesos de l'any que som, i el primer semestre de l'any 1994. Aquesta Quota es regirà encara per la Llei de Bases sobre la immigració de 1980 i les disposicions que la complementen, entre elles les normes d'aplicació de la Quota de 1992, que són prorrogables a l'efecte.

#### Article 1

##### *Quota d'autoritzacions prorrogables*

Es fixa una quota de 250 autoritzacions de sojorn i treball prorrogable, de les quals 150 seran per a treballadors altament qualificats.

El treballador amb una autorització de Sojorn i Treball prorrogable no pot canviar de sector econòmic fins els divuit mesos de l'obtenció del permís de treball. El treballador que canviï de sector abans d'aquest període de temps, haurà de presentar un nou contracte de treball a l'Oficina d'Immigració, havent de complimentar novament la totalitat del dossier, sempre i quan la Quota ho permeti.

Es consideren treballadors altament qualificats aquells que desenvolupen una activitat professional, que requereix una especial qualificació, tals com directors, càrrecs de confiança, "maïtres", cuiners, informàtics, etc. sempre que s'ajustin als criteris següents:

1. Presentació d'un contracte de treball a durada determinada.
2. Presentació d'un contracte d'allotjament.
3. Presentació d'una titulació acadèmica acreditativa de la professió.
4. Presentació d'un "Currículum vitae".
5. El salari serà superior en més de 50% al salari mig del sector.

Aquestes autoritzacions únicament seran concedides a treballadors provinents de països de la CEE o de l'EFTA.

#### Article 2

##### *Quota d'autoritzacions temporals*

Per tal de cobrir les necessitats puntuals de mà d'obra, amb caràcter temporal, s'atorgaran un total de 400 autoritzacions de sojorn i treball temporals.

Aquestes autoritzacions temporals tindran una durada de 6 mesos, i no seran prorrogables.

#### Article 3

##### *Quota especial per a la temporada d'hivern*

Es fixa una quota especial de 950 autoritzacions de sojorn i treball temporals, per a la temporada d'hivern 1993-1994 que discorre entre el 15 de novembre de 1993 i el 15 de maig de 1994, de les quals, 150 es reserven per a tècnics no procedents de la Comunitat Europea ni de l'EFTA, únicament i exclusivament per a les estacions d'esquí.

Aquestes autoritzacions temporals estaran encaminades al personal directament relacionat amb l'àmbit de l'esquí, com les estacions d'esquí, els hotels i restaurants i els establiments comercials de Canillo, Encamp, Ordino i La Massana.

El titular d'una d'aquestes autoritzacions no podrà canviar de sector econòmic ni sol·licitar la renovació del seu permís de treball, havent d'abandonar el país a la seva caducitat.

#### Article 4

##### *Quota per a administracions i organismes oficials*

Les demandes cursades per les administracions o serveis oficials relacionats a continuació, gaudiran d'una autorització de sojorn i treball prorrogable i seran comptabilitzades fora quota.

- Administració pública i Entitats Parapúbliques.
- El personal docent necessari per a la dispensació de l'ensenyament públic al Principat d'Andorra.
- Els sacerdots de l'Església catòlica.
- Els representants diplomàtics, i funcionaris acreditats de les diferents administracions diplomàtiques.

En el cas que el titular d'una d'aquestes autoritzacions deixi de prestar els seus serveis per compte d'un d'aquests organismes i vulgui incorporar-se al mercat ordinari de treball, durant el període de vigència de l'autorització de Sojorn i Treball, haurà de tramitar una nova sol·licitud d'acord amb la normativa general.

#### Article 5

##### *Quota per a equips esportius*

Les sol·licituds cursades per les Federacions Nacionals, degudament autoritzades, amb la finalitat d'obtenir una autorització de sojorn i treball, que podrà ser prorrogable o improrrogable, segons el contracte entre el jugador i l'equip esportiu, (document que haurà de presentar-se a l'Oficina de Treball), per a quadres tècnics o per a jugadors professionals, seran comptabilitzades fora quota, però subjectes a demanda prèvia.

En el cas que el titular d'una d'aquestes autoritzacions vulgui incorporar-se al

mercat de treball ordinari, o en el cas que el seu contracte amb l'entitat esportiva quedi resolt, hauran de seguir la normativa general, tant de quota com de nacionalitat.

Els jugadors d'entitats o clubs esportius amb caràcter "amateur" o afeccionat no poden acollir-se a aquest règim especial, i es sotmetran al règim general.

#### Article 6

##### *Quota per a treballadors fronterers*

S'acorda de comptabilitzar-los, però sense limitar-ne el nombre. Es considera treballador fronterer aquell estranger que treballa però que no resideix al Principat d'Andorra, sinó que resideix legalment en un municipi veí dins de França o d'Espanya, en el qual té el domicili habitual i al qual el treballador torna cada dia a pernòctar.

Podran optar a treballar en els diferents sectors econòmics i hauran de complir tots els tràmits administratius prop de l'Oficina d'Immigració, a l'igual que la resta de treballadors del Principat.

#### Article 7

##### *Quota d'autoritzacions de residents sense treball*

Es fixa una quota zero per a aquest tipus d'autoritzacions.

## Disposicions addicionals

### Primera

Totes les competències que el Decret de Bases sobre la immigració, de 26 de juny de 1980 i les disposicions que el complementen o modifiquen, atribueixen als Veguers, o a la Comissió Mixta d'Alt Nivell, corresponen, d'ara endavant, al Govern.

### Segona

Per a l'execució d'aquesta Llei s'aplicaran les normes aprovades junt amb la Quota d'immigració per a l'any 1992, que romanen en vigor.

### Tercera

El Govern establirà, per Reglament, els procediments i tràmits interns de l'Oficina d'Immigració i, si escau, els diferents impresos que hagin de presentar-s'hi.

## Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 4 de novembre de 1993

*Jordi Farràs Forné*  
*Sindic General*

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*François Mitterrand*  
*Président de la*  
*República Francesa*  
*Copríncep d'Andorra*

*Joan Martí Alanís*  
*Bisbe d'Urgell*  
*Copríncep d'Andorra*

## Llei

### **de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades de l'estància de dos joves en un centre adequat assenyalat per la Direcció de Justícia Juvenil de la Generalitat de Catalunya**

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 4 de novembre de 1993 ha aprovat la següent:

Llei de suplement de crèdit per fer front a les despeses derivades de l'estància de dos joves en un centre adequat assenyalat per la Direcció de Justícia Juvenil de la Generalitat de Catalunya

## Exposició de motius

Vista la necessitat de fer-se càrrec de les esmentades despeses.

Atès que no hi ha cap partida assignada en el pressupost vigent.

#### Article 1

S'aprova un suplement de crèdit d'un import de 5.360.000 pessetes al compte pressupostari 73.491.60 destinat a fer front a les despeses derivades de l'estància de dos joves en un centre adequat.

#### Article 2

Aquest crèdit pressupostari es finançarà mitjançant endeutament.

#### Article 3

La present Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 4 de novembre de 1993

*Jordi Farràs Forné*  
*Sindic General*

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*François Mitterrand*  
*Président de la*  
*República Francesa*  
*Copríncep d'Andorra*

*Joan Martí Alanís*  
*Bisbe d'Urgell*  
*Copríncep d'Andorra*